

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Юрченко Дмитрий Владимирович
Должность: Директор
Дата подписания: 13.02.2023 09:55:39
Уникальный программный ключ:
feaf174667a9e97527abe3faedc50f6e5a4966ff8f62946030b29d8576ec4545

АННОТАЦИЯ

РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ)

для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика
(направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»)

1. Цель и задачи практики

Целью учебной (научно-исследовательской) практики обучающихся является получение первичных навыков научно-исследовательской работы.

Задачами учебной (научно-исследовательской) практики являются:

- закрепление знаний по теории и практике перевода в условиях, близких к практической профессиональной деятельности;
- изучение и критический анализ научных исследований в области лингвистики и теории перевода;
- развитие умения эффективно пользоваться традиционными и электронными словарями, другими справочными, познавательными материалами для решения переводческих проблем;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении учебной практики (научно-исследовательской), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы - компетенциями		
Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции), формируемые в рамках учебной практики (научно-исследовательской)	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения при прохождении учебной практики (научно-исследовательской)
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует и сопоставляет источники информации с точки зрения временных и пространственных условий их возникновения; аргументированно формирует оценку информации, принимает обоснованные решения, используя системный	Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет: Знать: основные методы и средства получения информации; основные возможности использования информации в различных коммуникативных ситуациях. Уметь: использовать полученные знания и практические навыки для решения поставленных задач; применять методы сбора и анализа

	<p>подход; владеет современными инструментами и технологиями обработки информации; использует логический анализ модели для поиска решения, генерирования новых идей и их оценки.</p>	<p>данных. Владеть: навыками получения необходимой информации из различных типов источников; навыками переработки информации, ее оценки и анализа</p>
<p>УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.2. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию, анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет: Знать: этапы исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Уметь: сознательно выбирать ценностные ориентиры и гражданскую позицию, анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений; Владеть: способностью сознательно выбирать ценностные ориентиры и гражданскую позицию, анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.</p>
<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества,</p>	<p>УК-8.1 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную и безопасность окружающих, предлагает мероприятия по предотвращению чрезвычайных ситуаций и устранению угроз здоровью</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет: Знать: особенности оценки факторов риска. Уметь: обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих. Владеть: навыками по предотвращению чрезвычайных ситуаций и устранению угроз здоровью.</p>
	<p>УК-8.2 Осознает основные проблемы национальной безопасности, владеет</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p>

<p>в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>механизмами минимизации и устранения угроз безопасности государства</p>	<p>Знать: основы национальной безопасности. Уметь: анализировать состояние безопасности. Владеть: механизмами минимизации и устранения угроз безопасности государства.</p>
<p>ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет: Знать: типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; социокультурные особенности устной и письменной речи в иноязычном социуме. Уметь: идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; Владеть: способностью идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p>
<p>ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОПК-5.1. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля</p> <p>ОПК-5.2. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет: Знать: основные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. Уметь: использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. Владеть: навыками использования рациональных приемов поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля</p> <p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет: Знать: основные приемы поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.</p>

	<p>сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы</p>	<p>Уметь: осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.</p> <p>Владеть: навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы</p>
	<p>ОПК-5.3. Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p> <p>Уметь: применять на практике правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p> <p>Владеть: навыками составления и оформления ссылок и библиографии в соответствии с правилами, принятыми в научном дискурсе</p>
<p>ПК-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного и устного перевода</p>	<p>ПК-1.1 Демонстрирует знание основных переводческих приемов и умение выполнять письменный перевод с учетом лингвистических и культурных особенностей переводимого текста</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: основные переводческие приемы.</p> <p>Уметь: выполнять письменный перевод с учетом лингвистических и культурных особенностей переводимого текста.</p> <p>Владеть: навыками применения основных переводческих приемов; способностью выполнять письменный перевод с учетом лингвистических и культурных особенностей переводимого текста</p>
	<p>ПК-1.2 Демонстрирует навыки устного перевода в различных коммуникативных ситуациях</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: основные особенности устного перевода.</p> <p>Уметь: выполнять устный перевод в различных коммуникативных</p>

		<p>ситуациях.</p> <p>Владеть: способностью выполнять устный перевод в различных коммуникативных ситуациях.</p>
	<p>ПК-1.3. Эффективно применяет знания иностранного языка в межкультурной и межкультурной коммуникации</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: теорию и практику межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: применять знания иностранного языка в межкультурной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Владеть: знаниями иностранного языка в межкультурной и межкультурной коммуникации.</p>
<p>ПК-2. Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию с использованием понятийного аппарата лингвистики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>ПК-2.1. Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации.</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: приемы и способы выявления и критического анализа конкретных проблем в области лингвистики и переводоведения.</p> <p>Уметь: выявлять и критически анализировать конкретные проблемы в области лингвистики и переводоведения.</p> <p>Владеть: способностью выявлять и критически анализировать конкретные проблемы в области лингвистики и переводоведения</p>
	<p>ПК-2.3 Способен формулировать и последовательно аргументировать гипотезу исследовательской работы.</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: принципы выдвижения гипотез и их аргументации.</p> <p>Уметь: формулировать и последовательно аргументировать гипотезу исследовательской работы.</p> <p>Владеть: способностью формулировать и последовательно аргументировать гипотезу исследовательской работы.</p>
	<p>ПК-2.5 Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Обучающийся, прошедший учебную (научно-исследовательскую) практику, будет:</p> <p>Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.</p> <p>Уметь: эффективно использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.</p>

		Владеть: навыками эффективного использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования
--	--	--

Оценочные материалы, используемые для оценки уровня сформированности компетенций.

Оценочные средства	Оцениваемые компетенции (индикаторы)
Дневник практики	УК-1.1.
Письменный перевод текста с предпереводческим анализом и постпереводческим анализом стратегий и тактик перевода	УК-1.1., УК-8.2., ОПК-5.1., ОПК-5.2., ОПК-5.3., ПК-1.1., ПК-2.1., ПК-2.3., ПК-2.5
Отчет по практике	УК-1.1., ОПК-5.2., ОПК-5.3., ПК-2.1., ПК-2.3., ПК-2.5
Защита отчета по практике (МОСК-conference)	УК-5.2., УК-8.1., ОПК-4.1., ОПК-5.1., ОПК-5.2., ПК-1.2., ПК-1.3., ПК-2.1., ПК-2.3., ПК-2.5

3. Объем учебной практики (научно-исследовательской) в зачетных единицах: 3 З.Е. (108 часов). Учебная практика (научно-исследовательской) предусмотрена для студентов третьего курса (6 семестр) очной формы обучения.

Составитель: Докуто Б.Б., к.ф.н., доцент, заведующая кафедрой переводоведения и межкультурной коммуникации